

中外科幻故事丛书

天上人间

《中外科幻故事丛书》编委会编

民主与建设出版社

图书在版编目(CIP)数据

天上人间/《中外科幻故事丛书》编委会编. —北京:民主与建设出版社.

(中外科幻故事丛书)

学校图书馆装备用书

ISBN 7—80112—029—9

I. 天…

II. 中…

III. 科学幻想—故事—作品集—世界

IV. 114

民主与建设出版社出版发行

(地址:北京市东厂胡同1号 邮编:100006)

保定市西城胶印厂印刷

开本: 787×1092 1/32 印张: 3.875

2003年4月第3版 2003年4月第1次印刷

字数: 78千字 印数: 0001—3000

(每套50本) 总定价: 380.00元

主 编： 刘文武 蒋卫杰
副主编： 葛 兰
编 委： 左 骏 肖艾林 刘叶青
梁 叠 叶文殊 乔晓艳
邵建涛 丁德华 陈凌智

编委会成员（按姓氏笔画为序）

（此处文字模糊，无法辨识）

前言

19 世纪以来，随着科学技术水平的飞速发展，人类历史上首次实现了以机械化大生产代替手工劳动的工业革命。人类的生活舞台和生存空间得以大大拓展。文学家们纷纷开始对科学未来和美好明天浮想联翩。

英国诗人雪莱第一个以其诗人的梦幻创造了《弗兰肯斯坦》而开科幻小说创作之先河。接着法国作家凡尔纳和英国作家威尔斯将这种新的文学形式赋予了丰富的内涵。前者以其现实主义手法，在现实科学的基础上展开合乎逻辑的想象；后者则以其浪漫主义手法表现了对人类社会自身发展的种种忧虑。

伴随科学技术突飞猛进的发展，许多领域取得了重大突破。进入 20 世纪后期，大量科幻小说所描述的“梦幻”已变成了千真万确的事实：“可上九天揽月，可下五洋捉鳖”已非天方夜谭；“空中楼阁”并非海市蜃楼；即使“对牛弹琴”也非知音难觅。

但是，人类生存环境和生存空间在不断拓展的同时，也遭到了前所未有的污染和破坏，人类生存危机四伏——人类在创造文明和享受文明的同时，也受到了日益严重的文明威胁。科幻小说更多地表现了这种忧患意识。在 70 年代前后，科幻小说的创作出现了“百花齐放”，欣欣向荣的“黄金时代”。到 80 年代达到鼎盛——涌现了像克拉克、阿西莫夫等

一大批文采飞扬的极负盛名的科幻作家。作品写作技巧高超娴熟，表现手法灵活多样，创作内容丰富多彩——使这种新的文学形式达到了近乎完美无缺的境界！

当科学水平发展到相当高度，很难有新的重大突破。进入 90 年代以后，科幻文学的创作也相对平淡下来。但仍不乏得力之作。如美国克赖顿的《侏罗纪公园》就曾轰动一时。科幻小说仍以其惊人的预见性、非凡的启示性和丰富的文学性而具有众多的读者和强大的生命力！

它将极大地启迪青少年儿童的思维智慧，培养其对科学的浓厚兴趣。为此，我们选编了这套《科幻丛书》。以中小读者为主，兼顾不同的欣赏层次。作品涵盖了中外各国不同时期、不同流派、不同作者的不同风格的代表作——几乎都是名家名篇。选取在科幻领域具有重大影响的 13 位代表人物的近 25 篇代表作品，改编独立成 15 册。对于其他名家名篇，因篇幅所限，只能改编成小故事与中短篇小说一起按主题分类成 35 册。全套共 50 册。

由于时间仓促，许多作者（译者）没能取得联系，恳请见谅；因水平有限，缺点错误在所难免，敬请读者批评指正。

编者

1995 年 7 月

目 录

另一个世界	(日) 丰田有恒 (1)
国王与玩具商	(德) 契杰克 (7)
被遗忘的世界	(英) 柯南道尔 (15)
时间皱褶	(美) 勒恩格尔 (27)
星际旅行	(美) 吉思·罗登贝里 (36)
电话线路	(法) 克莱因 (47)
时间银行	(日) 眉村卓/戴天鸣 (56)
考察地球	(英) 克拉克 (58)
恰逢其时	(英) 约翰·温德汉姆/蔡玉娘 (68)
冷酷的方程式	(美) 汤姆·戈德温/尚怀柏 (86)

另一个世界

实子、明子和景子是同一个班级的好朋友。有一天，明子悄悄告诉他的两位朋友：他看见飞碟落到校园里了。实子和景子认为明子是在故弄玄虚，一万个不信。明子说他不但见过，而且见过两次，都是在夜晚的校园里。他还说飞碟像个铁饼，放射着绿色的光芒。真神啊！实子和景子摸不着头脑。最后，他们一起订下了一个计划……

当天晚上，他们都对家里撒谎说去神社看庙会，悄悄聚在空荡荡的校园里。实子还带上一把小刀和弹弓、弹子。他们静静地等了好半天，也没见到飞碟的影子。景子守在校园边的一棵大树下面，有些不耐烦了，但三个人都不敢大声说话，如果飞碟来了怎么办呢？不知过了多久，忽然听到一种奇异的声响：“嗡——”声音越来越刺耳，在离地面 20 米高的地方，冷不丁地冒出一样东西。“啊，飞碟！”实子失声大叫。那东西先是一个轮廓不清的影子，慢慢显露出清晰的形体，和照片上见到的一模一样，周围发出一圈蓝白色的磷光。

三个人紧张得要命。明子尖叫一声，拔腿就跑。飞碟从头顶上嗖嗖地吐出一根软管，像一条闪着绿宝石光芒的蛇，一扭一曲地追了过去。“嗖！”软管前端发出一片耀眼的光芒。明子立刻被“钉”住了，很快便消失在绿宝石的光芒中。飞碟调过头来又朝瑟瑟发抖的实子和景子逼过来，在绿宝石光芒

的照射下，他们也很快失去了知觉。

不知过了多长时间，实子醒过来了。他站起来，活动一下身子，发现哪儿也没伤着。实子朝前望去，发现明子倒在50米开外的地上。奇怪！他刚才不是不见了吗？不一会，景子和明子先后爬了起来，也都没事儿，再看周围，还是老样子，那棵大树也没有丝毫的损伤。景子低声嘟哝着要回家，三个人便分手了。

实子在回家的路上，买了盒巧克力，准备送给弟弟妹妹。庙会这天不买点东西，爸爸妈妈会怀疑的。到了家门口，实子按了门铃，开门的是妈妈。“我回来啦！”实子打声招呼就往屋里走。“你是谁家的孩子？怎么可以乱闯？”妈妈惊异地说。实子惊呆了，这明明是个儿子的家嘛！屋子里劈劈啪啪跑出两个孩子，正是弟弟和妹妹。实子把巧克力递过去，他们却吓得躲到妈妈身后，竟然也不认得自己的哥哥了！妈妈告诉实子，家里没有叫实子的孩子，那神态似乎初次见到实子。亲妈妈记不得自己的孩子！人世间真有这样的怪事？实子忍不住放声大哭起来。会不会有人给妈妈施了催眠术，让她把实子忘得一干二净？可弟弟妹妹怎么也不记得实子呢？实子简直要急死了。

屋内的电话铃响了，妈妈进屋接电话。“喂！是我，是小田岛。啊？实子，我家没有叫这个名字的。哦，你等等……”妈妈出来告诉实子，一个叫景子的孩子的电话找他。实子一听就放心了，他走进屋，没错儿，正是自己的家。食品柜上放着的模型，是防备妹妹弄坏而放到高处的，实子拿起电话，听筒里传来景子“哇哇”的哭声。原来，她的爸爸妈妈说景子两年前就死于交通事故，家里的佛坛上还有她的灵

牌呢。实子把自己的遭遇也说给景子听。随后，他又给明子挂了个电话。明子也纳闷家里人好像认识自己，又好像不认识了。

实子挂断电话，决定和景子一起去找明子。他同妈妈说了声“再见”，便跑了出去。他已经不哭了，他必须打起精神来。走在马路上，实子觉得这条街像他家住的地方，仔细看来又不很像。他正纳闷，忽然头顶上响起了“嗡嗡”的声音。是飞碟！实子大喊：“不得了啦！”一位女子瞟了一眼飞碟，露出不以为然的樣子。实子目送飞碟远去。这个飞碟和上次他们在校园里见到的完全一样，可这次它不是冷不防地一下冒出来，而是嗡嗡地飞来的。它究竟要飞到哪儿去呢？

景子的父母亲端端正正地坐在家里，眼角挂着泪水。他们对景子的“死而复生”又惊又喜，实子走进屋里他们都没感觉出来。实子看见佛坛上果然供着景子的照片，正嬉嬉地朝人笑。

“景子，不得了啦，我们三人出怪事了。”“我害怕极了，他们说两年前就死了。”景子求援似地望着实子说。她这么一讲，实子觉得自己也是妈妈丢掉的孩子，不由又伤心起来。

大门口响起了杂乱的脚步声。“出事啦！”大人们吆喝着。紧接着“轰”一声巨响，像地震了似的，房子哗啦啦摇晃起来，大家惊慌地逃到屋外。街上挤满了人，“实验机落到神社旁的幼儿园里了！”有人喊着。实验机是什么东西？实子很奇怪。远处传来警笛声，不用说肯定出了事。实子拉着景子朝前挤，拐进一条小胡同，以前实子上幼儿园常走这条道。他们来到神社后院，站在牌坊对面的树丛里，四周没一个人影儿。他们看到一架飞碟坠落在神社后的幼儿园里，房子被撞

坏了，树木也拦腰折断了。实验机就是飞碟！天哪！实子突然想起今天是逛庙会的日子，幸亏它没有落到神社里，不然非砸死几百人不可。

牌坊前好几百人围观坠落的飞碟，警察提着麦克风维持秩序。巡逻车和救护车赶到了，下来几个人向实子这边走来，实子和景子赶紧隐藏到树丛中。幼儿园园长向这些人介绍事故发生的情景：实验机飞来的时候，有点不对头，它摇摇晃晃，失去了平衡，园长去打电话，电话不通了。他又请附近的年轻人去给警察报信，可已经晚了，实验机摔下来了……园长的话全被实子和景子听见了。他们从树后看见十几个穿着消防制服的人奔到飞碟旁边，架上了梯子。实子看见园长走过去了便从树丛中走了出来。这时，景子面前出现了一张熟悉的脸，啊！这不是明子吗？明子是知道来幼儿园的近路的，他大概是听人说出了事了，赶到这里来的吧？

实子上前跟明子搭话，明子迷惑不解地望着实子反问道：“……你是谁呀？”实子打了个寒战，“明子，别装蒜了，我是小田岛呀。”明子害怕似的往后退了两三步：“实子？小田岛？我不认识你。”景子从树丛里钻出来接上话茬：“怎么不认识，刚才我们不是还在一起吗？”明子一见景子的脸孔，踉踉跄跄地朝后退了几步，跟见了鬼怪似的：“你，你骗人。景子两年前就死啦！”他使劲摇着头。

这时，“哗”地一声响，消防队员们爬上梯子打开了飞碟的出入舱，从舱里抬出两个男人，实子发现其中一副担架上躺着的竟是他爸爸！爸爸额头受了伤，伤口淌着血。实子叫喊着“爸爸！”朝担架冲去，但被警察拦住了。“他是我爸爸……我是小田岛实。”警察听到这个名字点点头说知道了。

“你不就是超空间计划设计者——小田岛博士的宝贝儿么。”超空间计划是什么？爸爸从来没跟他讲过。爸爸的确是博士，但他只是电子工学研究所的一个普通工作人员呀。实子要求让他带着朋友一起守护昏迷的爸爸，警察答应了。

救护车鸣起警笛正要开走，明子又大叫起来：“让我下去！这些人我都不认识。这和我没关系！”明子刚才就像遭绑架似地喊了很多怪话，但他还是上了救护车。

实子向警察请教什么是超空间计划，警察对一个博士的儿子不知道这点常识很是纳闷。实子谎说爸爸对所里的事从来都保密。警察告诉他，实验机就是小田岛博士设计的，除了我们这个世界外，还存一个与我们相邻的超空间世界。实验机飞到超空间世界作了种种调查后发现：超空间世界里许多方面和我们这个世界相同……明子偏偏在这个时候嚷着要给家里打电话，警察为明子打断他的话而很恼火。半小时后，救护车开进一扇大门，门前的一大片空地上停着一架飞碟，院里矗立一幢大厦，看来这儿是飞碟基地。

实子、景子还有那个明子在大厦里等了一个小时，才有一个穿白衣服的人来叫他们。他们跟着穿白衣服的人走进长廊尽头的一个房间。实子呆住了。爸爸躺在床上，床边坐着妈妈和弟弟妹妹。妈妈不认得自己的孩子，爸爸总还会记得自己吧。更叫人惊奇的是，又有一个明子站在爸爸床边。“哟，实子、景子，太好了！我们又见面了。”明子兴高采烈地朝他们走去。突然，他看见实子身边的又一个明子，脸色刷地变了。“啊！你是谁？”两个明子怒目而视了好一会。

小田岛博士从床上坐起来。他认出了实子，也认出了景子和两个明子，博士后悔自己把这帮小家伙带进了这个世界。

他解释说，这个世界和实子所在的世界是不同的。这两个相邻的世界彼此十分相似，使用他发明的超空间调查实验机，即实子他们所说的“飞碟”，就可以在这两个世界之间相互往来了。实子他们受了实验机催眠光的照射，暂时失去了知觉，被带到这个世界，但这样一来破坏了空间能量的平衡，于是一号实验机出了事。

全明白了！刚才在神社遇到的那个明子是个假的，这里的景子确实在三年前死去了，这个世界也不存在实子这个人。小田岛博士命令穿白衣服的男人把实子他们送出这个世界。那个“假明子”也跟着走了出去。

实子、景子和明子被一架飞碟送回原来的世界，好像刚刚做了一场梦。这样的怪事，恐怕连他们的父母亲听了也不会相信的。

国王与玩具商

很久以前有一个国王，他极其富有，权力遍及四个太阳系以及方圆 20 光年内的所有天体。国王有两个年龄接近、相貌酷似的儿子，当他们还很小的时候，宫里住着一个古怪的老人，他是数学家和物理学家，掌管宫里的电子系统和计算机中心。这位科学家把自己的全部精力都放到自己的专业中，从不参加宫里的社交活动。自从他那年轻的妻子在一次飞船失事中身亡之后，他就更加深居简出，像隐士一样地生活，连吃饭、睡觉都不离开科学仪器和计算机。宫里的人谁都不把他当回事儿，但这对他似乎无所谓，唯有两个王子真心喜爱他，把他当作好朋友。两个王子最喜欢听老人给他们讲关于过去和将来的故事，他讲那些遥远的、不为人们所知的国土和陌生的居民，能详细地描绘出那里的城市、街道、广场、宫殿、集市，以及居民们的衣着、语言和风俗习惯，就好像他曾去过那些神奇的地方似的。

王子是老人的常客，他们时常发现老人在实验室里，独自对着图纸沉思或忙着摆弄一些复杂的仪器，一看到他的到来，便卷起图纸，和他们聊天。一天，两个王子突然发现他们的朋友明显地老了，过去他的身体一直很好，可现在他的头发灰白了，脸上起了皱纹，眼睛显得疲倦，变得健忘和心不在焉。直到很久以后，两个王子才找到这种变化的原因，原

来老人搞出了一种新仪器，他可以凭借这种仪器作时间旅行，他已经在时间路的其他各点度过了许多年月。

一年年地过去了，两个王子都已长大成人。一天，老人一病不起了，他知道自己活不了多久，却显得很幸福。他把两个王子叫到床前，用微弱的声音向他们揭示了自己的秘密。可不知为什么，他用生命中最后一点儿气力毁掉了他亲手制作的那台奇特的机器。好在还有草稿、蓝图及图解留下了，头脑聪明的人可以按照图示将机器重新复制出来。老人死后，两个王子开始琢磨这些复杂的图纸，它实在太难了，老人的图解就像他讲的故事一样离奇而荒谬。不过，由于他们听过他的故事，比较容易揣摩出他那古怪而不合逻辑的思维方法，终于有一天，这台奇特的仪器被他们复制出来了。机器的形状好像一面镜子，当镜面闪动着光波的时候，人们就可以走进进去进行时间旅行了。不过，想走进这个镜子中的人，身上必须携带一种特殊的、能够使他穿过镜后能场的仪器才行。这种东西形状就像一枚好看的别针，由很小的银叶和无数细小的水晶石镶成，它们都是按照极复杂的线路联结在一起的。

有一天，哥哥成功的消失在镜子中，一会儿的工夫，他又被弹了出来。他感觉到被镜后一股无形的急流冲走，头脑有点晕眩，什么东西也看不清，空间弥漫着不可渗透的奶白色。好长时间内，由于不知如何有效地操纵这个别针状的东西，他们即使能在机器的时场内运动，也无法预知和控制被逐出的点。有一次哥哥在时场内消失了六天，他的兄弟为了掩人耳目费尽了心机，多亏他们俩容貌酷似，总算未被人发觉。

后来，出现了继承王位的问题，老国王想在临终前把它

安排停当。根据长子继承制，将由大儿子继承王位，不幸的是，小儿子一心想统治王国，而他的哥哥对科学的狂热远远超过了权力欲。就这样，一向形影不离的兄弟渐渐疏远了，哥哥愿意自动放弃王权以结束这场丢人的争吵；但老国王不同意，他认为应该恪守传统，这样才不会助长贪婪。弟弟觉得受了委屈，对哥哥愈发妒忌起来，宫廷内的一些奸臣不时地给他一些暗示，让他设法把哥哥干掉。这一段时间，哥哥正在专心地研究如何在时间中显形以及如何除掉时间封锁障碍等问题。有一次，当哥哥步入镜中进行实验的时候，弟弟偷偷地溜过来，把时场能量开到最大。突然金属线被烧毁，机械被烧坏，最后镜子也爆炸了。时场被毁掉了，被超高功率输送器带到时间路上某个遥远地区的哥哥，一下子被甩到了远古时代。

老国王死后，小儿子继承了王位。但他生怕某个时候哥哥会神奇地出现来报复他，所以每天都在心神不安中过日子。他只有在屋内灯火通明时才能入睡，并时常从睡梦中惊醒，吓出一身冷汗。小国王继位后，首先修好了那台时间仪器，并组织了一支警卫部队，沿着时间路巡逻，搜寻一切可疑的踪迹。小国王坐在密封的宝殿里，门窗都用原子能屏风保护起来。别说是袖珍战列舰或是遥控的针型榴弹，就是一只小昆虫、一粒灰尘也都会被原子能场所瓦解。国王身旁站着他的私人安全大臣和未来学家柯林斯，他们静候在巡逻用的时间镜前，卫兵们不时地从那里出出入入，随时向他们汇报最新情况。

再说当年被甩到远古社会的大王子，当时他被一股微波推动着，好像卷入一团旋涡，几乎失去了知觉。他不知道究

竟发生了什么事情，但他明白他已被带到远古时代，这是一个技术尚不先进而又充满动乱的时代。视野所及，四周的农田杂乱而又难看，小溪的底部躺着两具被切断手足的男尸，显然是遭抢劫而丧命的，另一旁还有一辆被捣毁的车厢，它完全是木制品，用铁螺栓等固定起来，操纵系统十分原始。根据这些迹象推断，这个时代肯定不会有巨大的电能、电子设备、精密仪器和高质量的原材料，王子明白他将无法脱离这个时代，只能等待来自未来的援助。他相信：弟弟会想尽办法前来搭救他的，不过，他们寻找起来一定相当困难，他得设法发出个什么信号。

开始的一段时间里，王子过着野人般的生活，在死尸堆里寻找些肮脏的食物，喝从地下掘上来的水。有一天，王子从一个死亡的士兵身上发现两封信，信上的日期是1619年，这使他十分吃惊。这么说来，他差不多倒退了1200年！是什么能量把他输送到这么远呢？他知道，如果不是连续地增强场能的话，不会产生这么大的能量。他渐渐地明白了，一定是有人做了手脚，除了他的兄弟还会有谁能做到这一点呢？

从此，王子借用了一个死者的名字，他变成了威斯林格。在那个混乱的年代里，他学会了许多种语言，学会了打仗、杀人及种种粗野的习俗。不久，他从言谈到举止都成了一个地道的17世纪人。他也学得聪明了，学会了如何去掠夺，如何设置圈套，如何以欺诈、奸计和暴力来保护自己。尽管他经历了巨大的变化，但他确信重返家园的念头不是梦想。他身上带着那只“别针”，使他觉得出时间流中的水晶屏震动了，这就意味着会有时间旅客，他也就有了冲破时间阻隔的希望了。他定居在南方一座城池坚固、远离战火的小城，用金子